

The Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas

\*\*\* SSILA BULLETIN \*\*\*

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (golla@ssila.org)  
Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@darkwing.uoregon.edu)

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <---

---

Number 210: May 19, 2004

---

- 210.0 SSILA Business
  - \* Mouton order form delayed
  - \* Correction
- 210.1 Correspondence
  - \* Reprint of Bright's Karuk (S. Gehr)
- 210.2 Call for Papers on Athabaskan Languages and Linguistics
- 210.3 Positions Open
  - \* Aleut language research assistantship, U of Alaska
  - \* Postdoctoral research assistant, U of Manchester
- 210.4 Upcoming Meetings
  - \* Friends of Uto-Aztecan (Ignacio, Colorado, July 15-16)
  - \* American Society for Ethnohistory (Chicago, Oct. 27-30)
- 210.5 New on the Internet
  - \* Kaska language materials
  - \* New posting at SIL-Mexico site
  - \* On-line education magazine has articles on Northwest languages
- 210.6 E-Mail Address Updates

-----  
210.0 SSILA Business  
-----

\* New Mouton order form delayed  
^^

The new order form for the Mouton/SSILA book discount offer was not enclosed with the April issue of the SSILA Newsletter, as had earlier been announced. A few details need to be confirmed with the publisher before a new form can be printed. We expect to be able to distribute it in July. Meanwhile, the form distributed in January can still be used, with the understanding that the prices quoted there are now in Euros, not US dollars (representing a price rise of about 20% at the current exchange rate). Payment must now be made in Euros, and for most purchasers the least costly method for doing this is to pay by credit card. In making a credit card payment, Mouton now asks that you

include the card verification number (a 3-digit number on the reverse side of Visa and Mastercard cards, and a 4-digit unembossed number on the front of American Express cards).

\* Correction  
^^^^^^^^^^

The departmental affiliation of Thomas Love, co-author with Ives Goddard of the etymology of "Oregon" in the April 2004 SSILA Newsletter, was stated incorrectly. He is in the Department of Anthropology & Sociology at Linfield College, not the Department of History. Our apologies.

---

### 210.1 Correspondence

---

\* Reprint of Bright's Karuk  
^^

From Susan Gehr (sgehr@karuk.us) 5 May 2004:

Through a print-on-demand arrangement with Legal Books Distributing, William Bright's 1957 book, "The Karuk Language" (formerly titled "The Karok Language") is available for sale through Legal Books Distributing for \$19.95 plus shipping and sales tax. The book contains a description of Karuk grammar, a collection of stories, and a dictionary. A portion of the selling price is donated to the Karuk Language Restoration Committee to aid in their language revitalization efforts. To purchase this book, call Legal Books Distributing at (800) 200-7110 or visit their web site at:

<http://www.discovery-press.com/legalbooks.html>

--Susan Gehr  
Karuk Language Project  
(sgehr@karuk.us)

---

### 210.2 Call for Papers on Athabaskan Languages and Linguistics

---

From Gary Holton (gary.holton@uaf.edu) 3 May 2004:

Since 2001 the Alaska Native Language Center has annually published the proceedings of the Athabaskan Languages Conference in its Working Papers series. Although no conference will be held in 2004, we would like to continue the annual publication tradition by assembling a collection of working papers to be published in the Fall of 2004 in both print and electronic format as Alaska Native Language Center Working Paper no. 4, edited by Gary Holton & Siri Tuttle. This could be viewed as a conference proceedings without the conference.

Papers are invited on all areas of Athabaskan linguistics, language

teaching, language policy, and language revitalization. Any topic that would be appropriate for presentation at the Athabascan Languages Conference is also appropriate for this working papers volume. We particularly welcome reports on works-in-progress; explorations of new data; and language pedagogy. As with previous working papers volumes, submissions will be editorially reviewed, and publication in the working papers volume does not preclude publication elsewhere. Electronic submission is encouraged. If possible, submit papers in Microsoft Word format. Include copies of all fonts with your submission.

Submissions can be sent to:

Working Papers  
Alaska Native Language Center  
Box 757680  
Fairbanks, AK 99775-7680

or e-mailed to: ffsghtl@uaf.edu.

Deadline for submission is November 1, 2004. Early submissions are welcome. For style guidelines contact Gary Holton (gary.holton@uaf.edu) or Siri Tuttle (ffsghtl@uaf.edu).

-----  
210.3 Positions Open  
-----

\* Aleut language research assistantship, U of Alaska  
^^

From Anna Berge (ffamb@uaf.edu) 4 May 2004:

The Alaska Native Language Center has available a graduate research assistantship for work through an NSF-funded grant to study Aleut syntax and discourse. Remuneration is in the amount of up to \$16,900 (depending on graduate status and level) plus tuition and fees. The position is funded from September 1, 2004 through August 31, 2006. The research assistant will be employed for 20 hours/week over the 9-month academic year and full-time during the summer.

Work will include summer fieldwork, text collection, transcription and translation, analysis, and language elicitation for the purpose of language learning materials development. Preference will be given to students with a demonstrated interest in Aleut, language endangerment, or descriptive syntax and discourse.

To apply, please send a letter of interest, a current vita, and two letters of recommendation (including one from a current advisor, if applicable) to:

Anna Berge  
Alaska Native Language Center  
Box 757680  
Fairbanks, AK 99775-7680

Deadline for receipt of applications is May 31. Address inquiries to Prof. Anna Berge at <ffamb@uaf.edu>.

\* Postdoctoral research assistant, U of Manchester  
^^

From Daniel L. Everett (dan.everett@man.ac.uk) 11 May 2004:

Applications are invited for a Postdoctoral Research Assistant in the documentation and description of an endangered Amazonian language. This post is sponsored by the Economic and Social Research Council of the UK under a research grant held by Professor Daniel L. Everett. The ideal candidate will have a strong record of linguistics field research and theoretical linguistics and will be expected to contribute to the research profile of the new Department of Linguistics and English Language and to present papers at departmental seminars and conferences. There may also be opportunities to be involved in workshops and intensive training courses. Fluency in Brazilian Portuguese is desirable.

Salary is in the range #18,893 - #21,010 per annum. This is a 3 year post starting as soon possible after 10 June 2004.

For informal inquiries about the fellowship, please contact Professor Daniel L. Everett, Professor of Phonetics and Phonology, Department of Linguistics and English Language, University of Manchester, Manchester, M13 9PL, UK (dan.everett@man.ac.uk).

Closing date: 28 May 2004. Interviews are expected to be held on 7 June 2004. Please quote the appropriate reference number: 518/04.

Application forms and further particulars for all posts can be obtained from:

Office of the Director of Personnel  
University of Manchester  
Oxford Road, Manchester M13 9PL  
UK

Tel: +44-161-2752028  
Fax: +44-161-275-2471  
Minicom (for the hearing impaired): +44-161-275-7889  
Web site: <http://www.man.ac.uk>

The University will actively foster a culture of inclusion and diversity and will seek to achieve true equality of opportunity for all members of its community.

-----  
210.4 Upcoming Meetings  
-----

\* Friends of Uto-Aztecan (Ignacio, Colorado, July 15-16)  
^^

From Tom Givon (tgivon@uoregon.edu) 3 May 2004:

The 2004 annual meeting of Friends of Uto-Aztecan will be held on July 15-16 at the Southern Ute Tribe's SunUte Community Center in Ignacio, Colorado.

The program has now been finalized, but we have plenty of room for people who'd like to sit in on it. There will be four sessions of presented papers: Thursday July 15 (AM: 9:00-12:00; PM: 2:00- 5:00), and Friday July 16 (AM: 9:00-12:00, PM: 2:00-4:00). The BBQ will be held at Jim Copeland's ranch, starting ca. 5:00 pm Friday (after the last session), hopefully with live Ol' Time music. The Ute Sundance ceremonies may (or may not) be held that weekend from Friday evening to Monday noon, and respectful visitors are usually welcome. For last-minute hitches call Tom Givón at 541-520-8048.

\* American Society for Ethnohistory (Chicago, Oct. 27-30)  
^^

From Patrick Moore (pjmoore@interchange.ubc.ca) 10 May 2004:

I am organizing a session on the ethnohistorical aspects of native language literacy in North America for the American Society for Ethnohistory conference in Chicago, October 27-30. We already have three papers volunteered for the session: I am doing a paper on the work of Archdeacon Robert McDonald with Gwich'in; Keith Carlson (Univ. of Saskatchewan) is doing a paper on early forms of writing in the Fraser Valley; and David Cunningham (Univ. of Victoria) is doing a paper on Chinook Jargon shorthand. If anyone is interested in joining our session, I would like to get a title and abstract from them by June 10.

--Pat Moore  
Department of Anthropology  
University of British Columbia  
(pjmoore@interchange.ubc.ca)

-----  
210.5 New on the Internet  
-----

\* Kaska language materials  
^^

From Patrick Moore (pjmoore@interchange.ubc.ca) 10 May 2004:

We now have a Kaska (Athabaskan) website up with the materials for the Kaska language course here at the U of British Columbia. The URL is:

<http://kaska.arts.ubc.ca>

The conversations and listening exercises that have sound files attached are labelled "wsound" (with sound) and you can hear them by clicking on the word or sentence. The video looks better in DVD, but we had to compress the file to put it on the web.

\* New posting at SIL-Mexico site  
^^

From Albert Bickford (albert\_bickford@sil.org) 7 May 2004:

I am pleased to announce the posting of the following item to the SIL-Mexico website:

Hollenbach, Elena Erickson de. 2004. Los tonos del mixteco de Magdalena Peñasco.

The web address for this publication is:

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/magdalena-penyasco/G030-TonosMixtecoMP-QMP.htm>

--Albert Bickford  
Linguistics Electronic Editor  
SIL-Mexico

\* On-line education magazine has articles on Northwest languages  
^^

The Spring 2004 issue of Northwest Education (vol. 9, no. 3) is devoted to articles on the education of Native children in the Pacific Northwest ("Native Students: Balancing Two Worlds"). Two of the articles, the text of which is fully accessible on-line, deal with Indian language teaching:

"In the Language of Our Ancestors: Programs in Montana and Washington Give Voice to Disappearing Words"  
<http://www.nwrel.org/nwedu/09-03/language.php>

"Charter School Keeps Native Language Alive: Determined teachers enhance students' cultural identity"  
<http://www.nwrel.org/nwedu/09-03/charter.php>

The complete issue can be accessed at:  
<http://www.nwrel.org/nwedu/09-03/index.php>

---

### 210.6 E-Mail Address Updates

---

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

Blount, Ben ..... bblount23@earthlink.net  
Montes de Oca, Mercedes ..... mercemo@correo.unam.mx  
Mueller, Olga C. .... fnocm@uaf.edu  
Steriopolo, Olga ..... olgasteriopolo@hotmail.com

When your e-mail address changes, please notify us (golla@ssila.org).

\*\*\*\*\*

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

-----  
Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555  
Arcata, California 95518-0555 USA

-----  
tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail: golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>

\*\*\*\*\*